



THE FRIGONS

QUARTERLY NEWSLETTER OF THE ASSOCIATION OF FRIGON FAMILIES

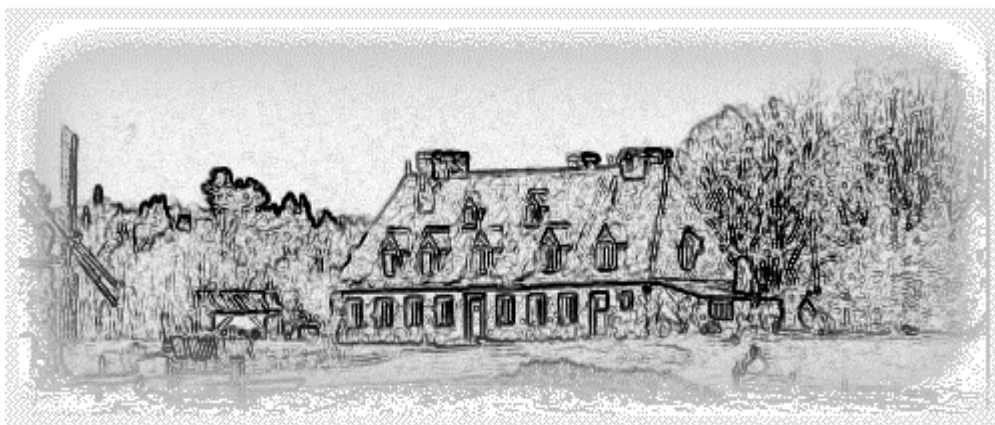
VOLUME 8 - NUMBER 3

SUMMER 2001

THE 2001 GENERAL MEETING

The 2001 General Meeting, a fabulous day!

This year, the Annual General Meeting (AGM) took place at the *Seigneurie de la Nouvelle-France* in Saint-Paulin, about 25 kilometres from Louiseville. A *Feng Shui* place, if ever there was one! From the *manoir*, perched on top of a hill, spreads a magnificent panoramic view of the countryside with rounded, forested hills in the distance. Just below, tents of the *Compagnie Franche de la Marine*



are perfectly lined up in a small; up to the mountains and down in the valleys, fields of buckwheat and canola bordered by pole fences and clumps of trees are in bloom; on the left, there is a windmill; further, a wooden chapel atop a promontory; on the right, at the bottom of the hill, just about three hundred metres away, stands the large blacksmith shop; on the left, at about the same distance, an Indian encampment on the banks of a lazy river. A superb pastoral scene! There were also interesting activities: demonstrations by the *Compagnie Franche de la Marine*, horse-driven cart rides, footpaths through the woods and fields, bicycle rentals, a singing quartet at a bend in the road, a traditional orchestra, a demonstration of ancestral occupations, artists, etc.

There were about thirty happy vacationers at the annual general meeting, among who were three charming cousins from Kansas who undertook the long trip to attend the AGM and to exchange notes on family origins. Mildred Frigon Burns, Bernadine Frigon, her daughter, and Gary Lentz, the latter's husband did indeed visit with us; Mildred also gave us a wealth of genealogical information.

Twenty-seven persons attended the General Assembly. Gérald (116) was re-elected as president. Raymond (1) continued *ex-officio* as the founding president. The other members of the Board of Directors elected were: Cécile (181), Claudette (89), Claudette (126), Cyrille (180), Daniel (34), Georges E. (93), Jean-René (11), Nicole (191), Pierre (4), René (75), Robert (2), Roger (131), Suzanne (39).

Louise (83) and Thérèse (42) regretfully resigned. We thank them for their participation especially Louise who has been very active in the Association for the past six years. The part she played in the organisation of the Family Gathering and as secretary of the Association for two years is greatly appreciated. Since her retirement is temporary, we shall simply say "Au revoir, Louise!"

Thank you to all the participants. See you next year!

CONTENTS

The 2001 General Assembly.....	49
A word from the president - Our Web Site	50
Board of directors of the Association.....	50
The team of the quarterly newsletter.....	50
Laurie and Mélanie Frigon	51
Recipients of The Duke of Edinburgh's Award Young Canadians Challenge	
François Frigon voyageur, XI.....	52
The Trade Contract (continued)	
The publications of the Association	53
- just off the press	
While surfing the Web.....	53
Photos taken during dinner	54
at the Auberge along the river on the grounds of the Baluchon Seigneurie de la Nouvelle-France (Annual General Meeting, July 20, 2001)	
Where are the Frigons in Canada ?	56
Welcome to the new members	56
Reviser needed!	56

A WORD FROM THE PRESIDENT

Our Web Site

The revision of our Web site has progressed very well; as soon as we have put the finishing touches on a few remaining pages and have translated them, you will be able to have access to it. The principal sections of the site deal with the Association, the ancestors François Frigon and Marie-Claude Chamois, the state of our historical and genealogical research, and a list of our publications and promotional articles. The site will be available both in French and English.

While developing this site, we have kept in mind that we have two different clienteles: the members who want to know about the aims of the Association, its history, its logo, its administration, etc., and those who are just discovering us and might want to contact us, become members or just give us information for our genealogical database.

The presentation is simple and attractive, and quality is maintained throughout; we hope you will like it. It will be accessible at the beginning of October, at the same address as the present site:

www.genealogie.org/famille/frigon/

BOARD OF DIRECTORS OF THE ASSOCIATION OF FRIGON FAMILIES INC.

Secretariat of the Association: 304-2390, Henriette-Céré, Saint-Hubert, QC J3Y 9B6
(450) 678-9515 pfrigon@videotron.ca

Executive Committee

President and Treasurer: Gérard Frigon, Laval, Quebec	frigon.gerald@videotron.ca
Founding-President: Raymond Frigon, Ottawa, Ontario	rayfrigon@aol.com
Vice-President: Robert Frigon, Charny, Quebec	gerarzuk@sympatico.ca
Secretary: Pierre Frigon, Saint-Hubert, Quebec	pfrigon@videotron.ca

In charge of the committees:

Quarterly newsletter: Jean-René Frigon (11), Trois-Rivières-Ouest, Qc jrf@cgocable.ca
Genealogical Archives: Georges E. Frigon (93) St-Boniface-de-Shawinigan, Qc g.fri@sympatico.ca
English Publications: Claudette Chevette-Naud (126), Brigham, Qc ccnaud@hotmail.com

Directors

Cécile Brunelle (181), Trois-Rivières-Ouest, Qc cecile.brunelle@cgocable.ca
Claudette Frigon-Giesinger (89), Longueuil, Qc ccwgiesinger@videotron.ca
Cyrille Frigon (180), Louiseville, Qc
Daniel Frigon (34), Champlain, Qc
Nicole Frigon (191), Montréal, Qc
René-J. Frigon (75), Trois-Rivières, Qc
Roger Frigon (131), Rimouski, Qc
Suzanne Frigon (39), St-François-du-Lac, Qc

QUARTERLY NEWSLETTER - The Team

In charge of the Newsletter

- Jean-René Frigon (11) jrf@cgocable.ca

Composition

- Jean-René Frigon (11) jrf@cgocable.ca
- Cécile Brunelle (181) cecile.brunelle@cgocable.ca

Mailing

- Claudette Frigon Giesinger (89) ccwgiesinger@videotron.ca
- Pierre Frigon (4) pfrigon@videotron.ca

Edition

- All the members

Edition / Revision

- Lucie Frigon Caron (56) rilu@videotron.ca
- Pierre Frigon (4) pfrigon@videotron.ca

Translation

- Claudette Chevette Naud (126), ccnaud@hotmail.com assisted by:
 - Guy Naud guy.naud@sympatico.ca
 - Nicole Frigon (191)
 - Raymond Frigon (1) rayfrigon@aol.com
 - Suzanne Frigon (39)

LAURIE and MÉLANIE FRIGON

Recipients of The Duke of Edinburgh's Award *Young Canadians Challenge*

Georges E. Frigon (93)

The Duke of Edinburgh's Award
Young Canadians Challenge



known internationally as
The International Award for Young People.

The Duke of Edinburgh's Award *The International Award for Young People* is one of the most prestigious youth programmes in the world. It groups together 400 000 young people, 14 to 25 years of age, in over 100 countries, 2 000 of whom are in Quebec!

The aim of the Programme is to develop strength of character, leadership and personal discipline through projects in four sections: physical fitness, community service, expeditions/explorations and skill development. The participants define their own projects and objectives within one of the following three award levels: Bronze (6 months), Silver (12 months) and Gold (18 months).

At the international level, the Programme was instituted in 1956 by HRH Prince Philip, Doctor Kurt Hahn, (educator and instigator of the International Baccalaureate), and Lord John Hunt (first Mount Everest expedition leader). The success of the Programme spread rapidly and several countries wished to participate. In Canada, the Programme known as The Duke of Edinburgh's Award *Young Canadians Challenge* began in 1963, but it was really in 1982 that it became more prominent in Quebec. (You may wish to visit the organisation website: <http://www.dukeofed.org/whowere.htm>)



GENEALOGICAL SKETCH
(Laurie and Mélanie Frigon)

François and Marie-Claude Chamois
—
Jean-François and Gertrude Perrot
—
Antoine Pierre and Marie-Anne Trottier
—
Augustin and Marie Lefebvre
—
Abraham and Josephite Dontigny
—
Hubert and Sophie Cloutier
—
Alphée and Délima Pronovost
—
Charles-Edouard and Cora Cayer

Maurice and F. Provencher	Georges E. and F. Bêland
Michel and F. Devault	Georges jr and L. Provencher
Laurie Frigon	Mélanie Frigon

GEF(93)

The Duke of Edinburgh's Gold Medal was awarded to Laurie Frigon, a member of Squadron 14 of the Air Cadets in Shawinigan, during the Commandant's Parade on May 26, 2001. She will receive her certificate from the hands of a member of the Royal Family at a later date.

Mélanie Frigon, a member of Squadron 226 of the Air Cadets of Trois-Rivières-Ouest, received the Silver Merit Award from the hands of the Honourable Lise Thibault, lieutenant governor of Quebec. Mélanie received the Bronze Merit Award in May 2000.

Laurie and Mélanie distinguished themselves in community service, expeditions, physical fitness and skill development in the Air Cadets.

FRANÇOIS FRIGON - VOYAGEUR

Pierre Frigon (4)

XI

The Trade Contract (continued)

Transcription provided by Hélène-Andr ee Bizier

The list of obligations completed the trade contract signed previously and sealed the commitments made by the voyageurs and the merchant. On the left is a free translation of the document. On the right is the transcription of the complete text provided by Ms Hélène-Andr ee Bizier.

August 16, 1686

Obligation of the aforementioned Frigon, Desrosiers and Bellefond son towards DeFay.

Before François Genaple, the undersigned, notary and note-keeper for the King in the Provostship of Quebec, in New France, were present *messieurs* François Frigon, and the brothers Jean and Antoine Desrosiers, residents of Champlain, and Jean-François Genaple de Bellefond, son. Together, they acknowledged that they owe to *monsieur* Jacques DeFay, represented by *monsieur* François Poisset de la Conche, his father-in-law, a resident of this city, the sum of seven thousand one hundred nine *livres* and six *sols* for the sale of two trade permits and the merchandise listed on the aforementioned bill. The debtors promised, individually and as a group, to repay the entire sum of seven thousand one hundred nine *livres* and six *sols* in beaver pelts to *monsieur* DeFay or to the bearer of the present document, in this city, without any discord or discussion concerning the terms, when they return from their trading voyage to the Illinois. The value of the pelts will be determined by the *Bureau* and fur warehouse. A breach of these terms will lead to legal proceedings for damages and interest. Nevertheless, *monsieur* DeFay, assumes the risk for one sixth of the *accord de société* (group agreement) signed by his representative, *monsieur* La Conche on the twenty-sixth day of last May, and acknowledges that the two trading contracts mentioned in the said group agreement are included in the above sum. Moreover, *messieurs* Jean Desrosiers and Antoine, his brother, acknowledge that they have also received advances of merchandise for their personal use from *monsieur* La Conche, in the name of M. DeFay. For Jean Desrosiers, the amount is one hundred seventy-four *livres* and sixteen *sols*; for Antoine Desrosiers, seventy-three *livres* and twelve *sols*. Each one is committed to repay these advances according to the above terms. As for *monsieur* Frigon, he also owes the sum of one hundred thirteen *livres* and seventeen *sols* for the advances given to him for his personal use; and *monsieur* Bellefond owes fifty *livres* and seventeen *sols*, sums which they also promise to pay in beaver skins and at the same time as *messieurs* Desrosiers, when they return from the said voyage. Promising and obliging and renouncing, and drawn up and passed in Quebec, in the house of Mr. DeFay

16 ao t 1686

Obligation desdits frigon desrosiers Bellefond fils aud. DeFay

1- Pardevt fran  Genaple, not garde notes, du Roy
 2- de la Prevost  de Québec en la Nouvelle france sous^{n } (sousigné) furent
 3- present en l (eurs) personnes les s^{rs} françois frigon et Jean et
 4- ant^{ne} desrosiers freres habitants de Champlin, et Jean françois
 5- Genaple de bellefond fils les quels ont solidairement reconnu d -voir
 6- au sieur jacques de fay a ce present stipulant et acceptant pour luy
 7- le sieur françois Poisset de la Conche son beau pere dem^t (demeurant) en cette ville
 8- la somme de sept mil cent neuf livres six sols pour la vente
 9- de deux congés et marchandises mentionnés en la facture cy dessus
 10- laquelle somme de sept mil cent neuf livres six sols les susnommés
 11- ont promis et promettent solidairement comme est dit rendre pour tout
 12- sans (*division*) ny (*discussion*) aux renonciations requises, payer audit
 13- S^r de fay ou au porteur des presentes pour luy en cette ville a leur
 14- retour du voyage de traite quils vont faire aux Illinois
 15- en Castor au prix convenu du Bureau et magazin des Pelleteries
 16- a peine de tout depens damages et interets; des quelles
 17- d^t marchandises (*néanmoins*) le d. Sieur de fay court risque
 18- pour un sixième (*de l'accord*) de société fait le vingt six de
 19- may dernier entre eux: (?) reconnaissant ledit sieur de
 20- la Conche aud. nom que les deux congés mentionnés aud. Traité
 21- de société sont compris dans lad. somme cy dessus: et ce faisant
 22- ledit sieur Jean desrosiers et le d. antoine son frere ont en
 23- outre reconnu devoir en l (*eur*) particulier pour avances de m^{ses} (marchandises) a eux
 24- faits par led. S^r de la Conche aud. nom scavoire pour ledit S^r
 25- Jean desrosiers la somme de cent soixante et quatorze livres
 26- seize sols et son d. frere soixante et treize livres douze
 27- sols quils s'obligent chacun et doit luy payer et paiera
 28- et dans le temps que dit et ci devant; et quant audit S^r
 29- frigon qu'il doit aussi se (?) pour avances en son particulier
 30- la somme de cent treize livres dix sept sols et le
 31- S^r Bellefond la somme de cinquante livres dix sept sols quils
 32- promettent pareillement payer (*dans le meme temps*) en (*castor*)
 33- au retour de ce dit voyage ainsy que les d^t S^r Desrosiers
 34- Promettant et obligeant et renonçant (et)
 35- fait et passé audit Québec maison dud. s^r de fay

Notes:

- (?): inability to read the word.
- In italics within parentheses, in the text on the right: replaces an empty space left in the transcription provided by Mrs. Bizier or gives another interpretation of the text

in the Lower-Town, on the afternoon of the sixteenth of August, in the year one thousand six hundred eighty six, in the presence of *monsieur* François (Rivière?, Riverain?), merchant, and René Senard, master-baker of this city, witnesses, that, along with the aforementioned (debtors?), *monsieur* La Conche and the notary, signed

frigon

Genaple

Bellefond

Dutramble?

Antoine Desrosiers

R. Senard

(Riviere? Riverain?)

Poisset

GENAPLE

36- en la basse ville apres midy le seize aout

37- mille six cent quatre vingt six presence de S' (françois Riverain? Rivière?)

38- marchand et René Senard, m^{re} boullanger en cette ville

39- tesmoins qui ont avec les dits (débiteurs?) S' de la Conche

40- et no^{re} (notaire) signé

frigon

Genaple

Bellefond

Dutramble?

Antoine Desrosiers

R. Senard

(Riviere? Riverain?)

Poisset

GENAPLE

Notes:

- (?): inability to read the word.

- In italics within parentheses, in the text on the right: replaces an empty space left in the transcription provided by Mrs. Bizier or gives another interpretation of the text.

The next article will treat of the very special context of the trading voyage of 1686-1687.

THE PUBLICATIONS OF THE ASSOCIATION - just off the press ...

The eagerly awaited *Collection of the First Five Years 1994-1999 of THE FRIGONS, the Quarterly Newsletter of The Association of Frigon Families*, has just been published. An important feature of this spiral-bound volume is the section entitled *Synopses of Articles*, which makes it an excellent research tool.

Price:

Canada: \$15.00 CAN, plus \$3 (postage). Total: \$18.00.

USA: \$15US, plus \$3 (postage), plus \$2.50 (bank fees). Total: \$20.50.

Australia: \$15.00Aus, plus \$3 (postage), plus \$2.50 (bank fees). Total: \$20.50.

Available from:

Association of Frigon Families,

304-2390 Henriette-Céré,

Saint-Hubert, (Quebec), J3Y 9B6

or pfrigon@videotron.ca.

(450) 678-9515.

WHILE SURFING THE WEB...

An update

Thanks to a Portuguese gentleman living in Ottawa, we are able to give you more information regarding the Brazilian bovine products listed on the web site <http://www.frigon.com.br/index.html> (Brazil) mentioned in our last newsletter.

If you explored the site, you saw "FRIGON Frigorifico Irmãos Gonçalves". We now know that "FRIGON" as used here does not refer to our patronymic, but is simply the result of the union of the first three letters of the Portuguese Frigorifico and Gonçalves. Portuguese is the language spoken in Brazil.

Tourism

Off the coast of Vancouver, you can visit the Frigon Islands by kayak!

http://www.northislandlinks.com/campbell_river/archives/Issue2-01/12-2001kayak/KINETIC-KAYAKS.html

The Frigons

Shamus Frigon has worked on games as early as 1997 and as recently as 1999. Has been credited with Quality Assurance. Has worked with the following game development companies: EA Sports, Electronic Arts and EA Canada.

<http://mobygames.com/developer/sheet/view/developerId=7228/>

Sylvie Frigon, lecturer at the 67th Assembly of the ACFAS, in Ottawa, May 11, 1999, colloquium session (C-417) Violence and penal policies at the dawn of the new millennium:

15:40 hours Women, their bodies and imprisonment: from control to resistance.

16:20 hours Use of the premenstrual syndrome as a defence in the Canadian Courts of Justice: the stakes and feminist perspectives.

<http://www.acfas.ca/congres/congres67/Coll417.htm>

Ameublement Roger Frigon, dealer for W.C. Wood products

http://www.wcwood.com/cgi_bin/can/can_dealer_profile.pl?serial=780235694188520062&id=G9km56Hf9n17



Mildred Frigon Burns
 Georges E. Frigon
 Françoise Béland

Guy Naud
 Claudette Chevrette Naud
 Bernadine Frigon
 Gary Lentz

PHOTOS TAKEN DURING DINNER
at the auberge along the river
*on the grounds of the **Baluchon***
SEIGNEURIE DE LA NOUVELLE-FRANCE
 (Annual General Meeting, July 20, 2001)



Andrée Perron
 René J. Frigon
 Nicole Frigon
 Jean-Pierre Frigon

Micheline Pinard
 Pierre Frigon
 Rolande Dupont
 Michelle Frigon
 Denis Frigon



Marcel Guillemette
Anita Frigon
Thérèse Frigon
Claude St-Germain

Clémence Rivard
Louis-Georges Frigon
Nicole Guilbeault
Fernand Beaulieu



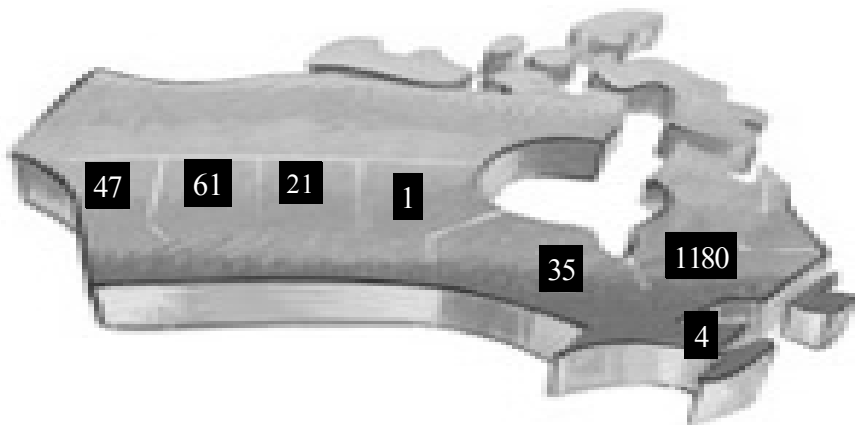
Cécile Brunelle
Renée-Claude Frigon
Colette Isabelle

Marcel Lemay
Aline Frigon
Gérald Frigon
Lise Drolet
Cyrille Frigon

WHERE ARE THE FRIGONS IN CANADA?

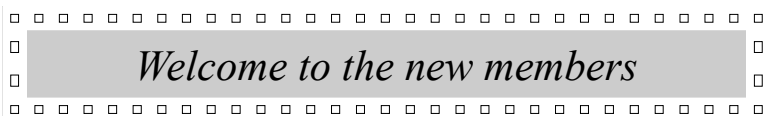
According to the last census, there are 1,349 Frigons of age to vote in Canada, distributed as follows:

- Alberta, 61;
- British Columbia, 47;
- Manitoba, 1;
- New Brunswick, 4;
- Ontario, 35;
- Quebec, 1,180;
- Saskatchewan, 21.



The Association has 140 members in Canada. Therefore, we have recruited 10% of the Frigons of voting age in Canada.

The distribution of members in Canada is the following: Alberta, 4; British Columbia, 2; Ontario, 11; Quebec, 123.



192	Jacques Frigon	36, Place Jos-Hébert, Sept-îles, Québec	G4R 4M9
193	Michelle Frigon	1610, 13e Avenue, Grand-Mère, Québec	G9T 5W6
194	Jean-Pierre Frigon	140, Mgr-Lafèche, Cap-de-la-Madeleine, Québec	G8W 1Y7
195	Bernadine Frigon-Lentz	8620 W. 117th St., Overland Park, Kansas	66210
196	Denis C. Frigon	435, rue Duvernay, Saint-Gérard-des-Laurentides, Québec	G9N 6Y8
197	Claudette Dupont	541, 1ière Rue, Ch. du Lac-des-Érables, Saint-Mathieu-du-Parc, Québec	G0X 1N0
198	Rolande Dupont	2355, Avenue Cloutier, Shawinigan, Québec	G9N 2S3
199	David P. Frigon	5223-38A Avenue, Edmonton, Alberta	T6L 2J4

REVISER NEEDED!

Your Newsletter team is in need of a reviser to do the final proofreading of English Frigon Newsletter texts. The position involves reviewing and correcting texts for quality of expression, orthography and grammar before publication. The person filling this position must have an excellent comprehension of both French and English, and a mastery of written English. Being able to communicate by Internet is important.

There is no financial remuneration, but you will be part of an eager, generous, hard-working editorial team with a wonderful “esprit de corps”. Are you the person we hope to recruit... or do you know somebody else who could be interested?

If so, please contact:



Claudette Chevrette-Naud
 157 des Érables
 Brigham (Quebec)
 E-mail: ccnaud@hotmail.com
 Tel: (450) 263-6351